

Экспериментальная фонология

Сибирские ученые сохраняют редкие и исчезающие языки с помощью компьютерной томографии

текст:

МАРИЯ РОГОВАЯ

По данным ЮНЕСКО, на Земле каждые две не-

дели исчезает один язык. В России под угрозой исчезновения находятся десятки языков, и около тридцати из них — сибирские.

Сотрудники трех институтов Сибирского отделения РАН уже третий год используют томограф как инструмент для изучения и сохранения редких языков Южной Сибири.

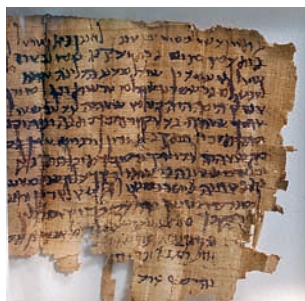
В Международный томографический центр Сибирского отделения Российской академии наук (МТЦ СО РАН), расположенный в новосибирском Академгородке, приезжают представители малочисленных и исчезающих этносов Алтая, Кемеровской области, Тувы и других регионов Южной Сибири. Их на несколько часов помещают в томограф, где они повторяют слова на родном языке, стараясь как можно более четко и правильно произнести каждый звук.

Специалисты Института филологии СО РАН фиксируют в движении и в статике артикуляцию коренных носителей. Уже собран и обработан материал по различным говорам и диалектам алтайского, шорского,

телеутского, башкирского, хакасского, тувинского, якутского языков, языку чатских татар, калмаков и теленгитов (тюркская языковая семья) и бурятского (монгольская языковая семья). В работах приняли участие около шестидесяти дикторов-добровольцев, сделано более 500 цифровых рентгеновских снимков и 2,5 тысячи магниторезонансных томограмм.

Для отображения речевого аппарата в динамике сотрудники МТЦ разработали уникальное программное обеспечение, которое производит около 10 снимков речевого аппарата в секунду в шести проекциях, а затем ведет запись и обработку изображений.

— Для фиксации органов в движении использована технология кардио-магниторезонансной томографии, — рассказал куратор из МТЦ СО РАН, доктор медицинских наук Андрей Летягин. — Эта технология практически безвредна, если сравнивать с рентгеном, а мягкие ткани (нёбо, голосовые связки, язык, глотка, гортань) на нашем оборудовании видны гораздо лучше, чем на рентгеновском оборудовании. Фактически мы снимаем фильм о том, как произво-



Живые из мертвых

Мир знает всего два случая, когда представители древнейшего народа восстановили мертвый язык по письменным источникам. В середине позапрошлого века это сделали евреи — в этом им помогли древние тексты, которые на протяжении многих столетий, живя

в разных странах по всей Европе, читали и знали наизусть их отцы, деды и прадеды. Второй пример — язык кельтов, корнский. Последний его носитель скончался в 1777 году, а спустя 200 лет два энтузиаста смогли возродить его по письменным источникам, и сегодня его использует как второй язык около 3,5 тысяч англичан.